

SOPIMUS
PUITESOPIMUKSEN
SIIRROSTA

HANSEL OY

**VANTAAN KAUPUNKI/HELSINGIN SEUDUN
ASIOIMISTULKKIKESKUS OY**

Tulkkauspalvelut 2013-2016

Osa-alue 1 Etelä-Suomi
Sopimus nro T/2008/01122012/JSA

1 Sopijapuolet

Hansel Oy, (jäljempänä Hansel)
(y-tunnus 0988084-1)
PL 1386, Mannerheiminaukio 1 A
00101 HELSINKI

ja

Vantaan kaupunki
(y-tunnus 0124610-9)
Lehdokkitie 2 b
01300 VANTAA

ja

Helsingin seudun asioimistulkkikeskus Oy
(y-tunnus 2103384-8)
Lehdokkitie 2 b
01300 VANTAA

2. Sopimusmuutoksen tausta ja tarkoitus

Hansel ja Vantaan kaupunki ovat tehneet seuraavan, 1.1.2013 voimaan tulleen puitesopimuksen:

Osa-alue 1 Etelä-Suomi: Sopimus nro T/2008/01122012/JSA

Vantaan kaupunki on ilmoittanut Hanselille, että sen tulkkauspalveluita koskeva liiketoiminta on siirretty kokonaisuudessaan Helsingin seudun asioimistulkkikeskus Oy:lle 1.1.2015 lukien. Vantaan kaupungin ilmoittaman mukaisesti koko sen asioimistulkkikeskuksen henkilökunta ja sen kaikki alihankinta- ja yhteistyösopimukset siirtyvät Helsingin seudun asioimistulkkikeskus Oy:lle. Vantaan kaupunki on ilmoittanut Hanselille, että Helsingin seudun asioimistulkkikeskus Oy täyttää puitejärjestelyn kilpailutuksessa toimittajille asetetut soveltuvuusvaatimukset.

Edellä mainitun puitesopimuksen kohdassa 30.1 on todettu, että Toimittajalla ei ole oikeutta osaksikaan siirtää puitesopimusta tai sen mukaisia oikeuksia tai velvoitteita kolmannelle osapuolelle ilman Hanselin kirjallista hyväksyntää.

Tämän sopimusmuutoksen tarkoituksena on sopia puitesopimuksen siirrosta Helsingin seudun asioimistulkkikeskus Oy:lle.

3. Sopimusmuutokset

Tämän sopimusmuutosasiakirjan kohdassa 2 yksilöity puitesopimus siirretään Vantaan kaupungilta Helsingin seudun asioimistulkkikeskus Oy:lle tämän asiakirjan allekirjoituspäivänä.

Helsingin seudun asioimistulkkikeskus Oy:n yhteystiedot ovat seuraavat:
Lehdokkitie 2 b
01300 VANTAA

Hanselin ja Helsingin seudun asioimistulkkikeskus Oy:n sopimusyhteyshenkilöt päivittävät puitesopimuksen yhteyshenkilöliitteen heti, kun yhteyshenkilöiden uudet yhteystiedot otetaan käyttöön.

4. Muut sopimusehdot

Helsingin seudun asioimistulkkikeskus Oy vakuuttaa sillä olevan edellytykset sopimusvelvoitteiden täyttämiseen. Helsingin seudun asioimistulkkikeskus Oy on tietoinen puitesopimuksen sisällöstä sekä siitä aiheutuneista ja aiheutuvista velvoitteista.

Helsingin seudun asioimistulkkikeskus Oy ja Vantaan kaupunki vastaavat yhteisvastuullisesti kohdassa 2 mainittuun puitesopimukseen ja siihen perustuviin asiakaskohtaisiin sopimuksiin liittyvistä sopimusvelvoitteista ja -vastuista siten, että puitesopimukseen ja asiakaskohtaisiin sopimuksiin perustuva vaatimus esitetään ensisijaisesti Helsingin seudun asioimistulkkikeskus Oy:lle. Jos vaatimus ei kohtuullisessa ajassa johda sopimuksen mukaiseen toimintaan, vaatimus voidaan esittää Vantaan kaupungille. Myös sopimusrikkomusten seuraamuksiin liittyvät vaatimukset voidaan esittää edellä esitetyllä tavalla.

Muut kohdassa 2 mainitun puitesopimuksen ehdot pysyvät muuttumattomina.

5. Voimaantulo ja allekirjoitukset

Tässä sopimusmuutosasiakirjassa tarkoitettu sopimusmuutos katsotaan tehdyksi, kun tämä sopimusmuutosasiakirja on allekirjoitettu. Tätä sopimusmuutosasiakirjaa on tehty kolme (3) samasanaista kappaletta, yksi (1) kullekin sopijapuolelle.

Helsinki _____

Paikka ja aika

Hansel Oy

Helsingin seudun asioimistulkkikeskus Oy

Susanna Närvänen
toimialajohtaja

Mervi Olkinuora
yksikön päällikkö

Paikka ja aika

Vantaan kaupunki
